

# 코리아일보

## КОРЕ ИЛЬБО

28 (1874) 14 ИЮЛЯ 2023 ГОДА



Instagram



Telegram



koreilbo.com

뿌리를 잊지 말자

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

## Пять заслуженных побед «Пидульги»

О чем звонят миры его колоколов?



стр. 4-5

고려극장, 2022~23년  
연극시즌 폐막극 무대올려



стр. 6

X конференция  
молодых лидеров  
в Корее



стр. 9



С 21 по 28 июня в городе Батуми прошел международный конкурс танцев Georgian Grand Fest – 2023, в котором участвовал ансамбль корейского танца «Пидульги», под руководством народной артистки Казахстана Риммы Ким, заморозивший публику своим выступлением и завоевавший высшие призовые места: два Гран-при и два Супергран-при.

Американская танцовщица Марта Грэм сказала: «Танец – это тайный язык души». И если верить этой фразе, то тан-

цоры ансамбля «Пидульги» знают этот язык в совершенстве. В июне танцевальный коллектив с художественным руководителем и основателем Риммой Ивановной Ким отправился в грузинский город Батуми, находящийся на берегу Черного моря. В конкурсе приняли участие две группы: детская и возрастная. Помимо «Пидульги», на конкурс приехали танцевальные группы из разных стран, а также из нескольких городов Казахстана.

стр. 3

### 카자흐스탄 문화체육부, 관광산업 발전 7개년 계획 발표

아스하트 오랄로프 카자흐스탄 공화국 문화체육부 장관이 올해부터 2029년까지를 목표로 전국적인 관광여건 조성 및 관광자원 개발, 관광사업 지도 및 육성을 골자로 하는 국가 관광진흥 계획안에 대해 발표했다고 매체 Kazinform이 지난 10일 보도했다.

보도 내용에 따르면 오랄로프 카자흐스탄 문화체육부 장관은 지난 10일 문체부의 공식 텔레그램 채널을 통해 상기 '2023-2029 카자흐스탄 관광산업 계획'에 대해 소개하며 "해당 기간 동안 우리는 국내 관광업계 내의 일자리 수를 80만 개 규모까지 확대시키고 산업의 총부가가치 규모 또한 6조 텡게 수준으로 끌어올릴 계획이며 숙박업 및 음식점업 부문 육성에 대한 투자액도 2천 6백억 텡게까지 상향할 것"이라고 밝혔으며 "외국인 관광객 디지털 통합관리 시스템인 'eQonaq'과 그와 연계된 모바일 어플리케이션 배포를 통해 외국인들의 체류신고 절차, 동선 관리, 안내, 편의 제공 등이 보다 원활하고 면밀하게 이루어지도록 할 방침"이라고 설명했다.



стр. 6

## Нужные подарки

Приятное, значимое и долгожданное событие произошло на прошлой неделе в шахтерской столице. 11 июля Культурный центр Посольства Республики Корея передал этнокультурному объединению корейцев Карагандинской области предметы традиционной корейской культуры, такие как комплекты свадебных нарядов холлебок, традиционные украшения и костюмы ханбок, костюмы для самульнористов, корейские барабаны сого и традиционные игровые предметы для игр тухо и ютюрю.



Передача реализуется в рамках проекта Корейского агентства международного культурного обмена (KOFICE) Hallyu Com-on для поддержки культурной деятельности организации. Церемония прошла в областном Доме дружбы. По данной программе центр уже оказал поддержку Ассоциации корейцев Павлодарской области в 2020 году, этнокультурному общественному объединению «Тхониль-Атырау» в 2021 году, Корейскому этнокультурному объединению Алматинской области в прошлом году. Проект Hallyu Com-on нацелен на поддержку устойчивого роста и укрепления сети взаимодействия организаций за

рубежом, занимающихся различной деятельностью, связанной с корейской культурой.

Активисты этнокультурного объединения корейцев Карагандинской области устроили гостям радушный приём, отблагодарив за ценные подарки.

– Мы очень рады получить эти долгожданные подарки, которые помогут нам сохранять нашу национальную культуру, – сказала председатель ЭКО корейцев Карагандинской области Лилия Ким. – Я хотела бы выразить благодарность Корейскому культурному центру и Корейскому агентству международного культурного обмена за оказанную ими помощь.

## Акимат Алматы отвечает на резонансные вопросы

10 июля прошла встреча журналистов с акимом Турксибского района Бахытжаном Акжаровым по вопросам городских объектов, ремонт которых вызывает резонанс среди населения и в социальных сетях. Один из таких объектов – мост на проспекте Сейфуллина. Представители акимата Алматы встретились с журналистами, чтобы разъяснить ситуацию и ответить на вопросы.

**Валерия КИМ**

После начала реставрационных работ моста на проспекте Сейфуллина у алматинцев возникли вопросы по поводу замены старой облицовки: по мнению жителей города, новая облицовка выглядит непрезентабельно и состоит из дешевых материалов.

По этому вопросу аппарат акимата Алматы организовал пресс-встречу. На ней выступили аким Турксибского района Бахытжан Акжаров. Чиновник рассказал, что мост был построен в 80-х годах прошлого столетия, и его ремонт был необходим не только с точки зрения эстетического вида, старые плиты и ступени пред-

ставляли опасность для жителей района. По словам акима, жители Турксибского района обращались в акимат с просьбой запланировать ремонт.

В связи с этим администрация Турксибского района обратилась в Управление городской мобильности. В 2023 году был запланирован средний ремонт проспекта Сейфуллина, в рамках которого заменяется верхний слой асфальта проезжей части, проводится ремонт тротуаров, а также в этот список вошел ремонт мостового сооружения на проспекте.

Сагындык Телибаев, руководитель Управления городской мобильности, рассказал и на примере показал, что существующая облицовка заменяется на новые гранитные плиты аналогичного качества. Помимо этого, плиты армируются, а пространство между плитой и мостом заливается бетоном – для прочности и долговечности новой облицовки.

Основной вопрос, который волновал жителей города, что с заменой облицовки мост станет неприглядным. Отвечая на него, Сагындык Телибаев показал, что мост состоит из двух видов плит: рваных (нешлифованных) и гладких. Гладкие плиты заменены на новые, но рваные аккуратно убирают, реставрируют и возвращают. Таким образом, внешний вид моста будет сохранен. Представители акимата еще раз подчеркнули, что ремонт был необходим в целях безопасности жителей района.

Ремонт проспекта Сейфуллина будет закончен до конца лета, а мост будет отреставрирован в конце июля 2023 года. На встрече журналисты смогли получить ответы на все интересующие их и жителей города вопросы. Представители акимата Алматы и Турксибского района были открыты к диалогу, выслушали мнения жителей и наглядно разъяснили ситуацию.



## Казахский язык в жизни Ирины Цой

Ирина Цой выучила казахский язык, общаясь с друзьями, что называется, на слух. Хотя девушка не имеет казахских корней, она очень полюбила государственный язык, мало того, Ирина с огромным удовольствием обучает ему.

В 2020 году, в самый разгар пандемии, в Ассоциации корейцев Казахстана появился новый и перспективный проект – курсы по казахскому языку АКК-lingua. На протяжении двух лет все желающие обучались по специальной методике, а точнее, учились казахской разговорной речи. Ирина рассказала о своём участии в данном проекте и о своей любви к казахскому языку.

**Диана СОН**

Ирина проживает в Уштобе, а родилась в поселке Кировск (Балпык би) Коксуского района. Ее мама – русская, а папа – кореец. Но казахский язык знаком на слух с детства.

– Несмотря на то, что моя семья не носители казахского языка, я выучила его благодаря друзьям. Я не учила его специально, как это делают в школе или университете, а запоминала на слух. Окружение мне помогло заговорить на казахском.

– Чем вы сейчас занимаетесь и почему решили преподавать казахский язык?

– Я работаю на госслужбе, в аппарате акима Бастобинского сельского округа главным специалистом. В 2020 году председатель Талдыкорганского регионального этнокультурного корейского объединения Владимир Леонидович Ли предложил участвовать в проекте по изуче-



нию казахского языка от Ассоциации корейцев Казахстана. Я прошла обучающий курс для преподавателей АКК-lingua. Методика мне очень понравилась, потому что обучение строилось на разговорной речи, а это мне близко. В свое время я также выучила казахский язык. Основа методики в том, что человек обучается языку не вникая в грамматику и правила. Многие ученики ранее изучали казахский, но забрасывали из-за объемной грамматики, которая наваливалась с первых уроков, или нехватки времени. На наших занятиях лексика запоминается естественно и закрепляется устной практикой. Также курсы были доступны всем как по цене, так и по времени. В интернет-пространстве я не нашла аналогичных курсов.

– Помогла ли методика учащимся? Используете ли вы казахский язык в работе?

– За короткое время невозможно свободно заговорить на казахском, но у всех учеников появился базовый словарный запас. Они могут изъясняться на бытовом уровне – в магазине, автобусе. Это была главная цель наших курсов – научить понимать и разговаривать на казахском языке.

Сейчас государственный язык актуален как никогда. Вся документация, работа с населением проходит на казахском, поэтому в моей работе он необходим. Вся моя жизнь связана с казахским языком. Благодаря ему я объездила почти весь Казахстан и участвовала в разных конкурсах на знание государственного языка.

– Какие советы вы можете дать по изучению казахского языка?

– В любом обучении важна практика разговорной речи, как на наших курсах. Также можно читать книги на казахском, чтобы поддерживать хороший уровень. Я сама люблю книги Жусипбека Аймауытова и Оралхана Бокеева. Рассказы О. Бокеева изложены понятным языком, очень интересные и недлинные. Моя любимая книга Ж. Аймауытова – «Картқожа», она подойдет читателем с продвинутым уровнем. Я считаю, эффективней всего учить язык через разговорную практику. Вступайте в языковые клубы, онлайн-сообщества и не бойтесь разговаривать!

К сожалению, сейчас проект АКК-lingua приостановлен, однако Ирина развивает свою Instagram-страничку и продолжает публиковать полезные материалы по изучению языка.

## Пять заслуженных побед «Пидульги»

Начало на стр. 1

**Валерия КИМ**

На открытии фестиваля от ансамбля «Пидульги» выступила возрастная группа. Танец с изящными движениями, необычной постановкой и запоминающимися национальными костюмами поразил публику. Несмотря на возраст, артистки с легкостью выполняли прыжки, сложные танцевальные связки и дарили зрителям незабываемое настроение и эмоции.

Римма Ивановна рассказывает, что, готовясь к выступлению, участницы танцевального коллектива усердно трудились и оттачивали движения. Такая самоотдача и любовь к танцу дали свои плоды: после выступления «Пидульги» жюри и зрители аплодировали стоя.

Возглавлял судейскую коллегию известный хореограф и художественный руководитель ансамбля грузинского танца «Сухишвили» Бачана Чантурия.

Помимо фестивальных наград, участники ансамбля получили авторский приз от Бачана Чантурия – бесплатное участие в его мастер-классе по грузинскому танцу. Председатель жюри похвалил творческий коллектив за общую композицию танца, за оригинальность и «внутреннюю культуру танцоров».

Ансамбль «Пидульги» был единственным в конкурсной программе, представляющим традиционные корейские танцы. По отзывам зрителей и жюри, номера отличались гармоничностью, грацией и аутентичностью.

На этом триумф «Голубок» не закончился. Одна из участниц детской танцевальной группы Елизавета Королева в последний момент решила попробовать себя в музыкальном конкурсе. Она успела записаться, выступила с вокальным номером на английском языке и выиграла Гран-при!

Поездка оказалась плодотворной и запоминающейся для коллектива. После выступлений у ансамбля было время



насладиться природой прибрежного города и увидеть достопримечательности.

В этом году ансамблю «Пидульги» исполняется 35 лет. Римма Ивановна рассказывает, что основала танцевальный коллектив в 1988 году, и уже через год повезла своих учеников в Соединенные Штаты Америки для участия в международном конкурсе. С тех пор ансамбль посетил много стран и уча-

ствовал в различных международных конкурсах, показав культуру корейского народа через искусство танца.

Сейчас Римме Ивановне помогают Вероника Хван и Виктория Когай, которые преподают младшим группам. Художественный танцевальный коллектив принимает детей в течение всего года, прививая любовь к корейским танцам и наследию народа.

## Наука – для соплеменников

С 3 по 7 июля 2023 года в Корее прошли ежегодные научные форумы YGF (Young Generation Forum) и YPF (Young Professional Forum), организованные Корейской федерацией научно-технических обществ (KOFST). Форумы собрали на своих площадках 100 молодых ученых из 16 стран мира, в том числе из Казахстана.

**Мария ЛИ,**  
студентка  
PhD Satbayev university

Федерация KOFST была основана 24 сентября 1966 года с целью продвижения научно-технического прогресса и содействия расширению прав и возможностей ученых и инженеров. В 2002 году был проведен первый форум с участием зарубежных корейцев, целью которого стало объединение и создание контакта для молодых ученых в стране и за рубежом, где они могли бы поделиться своим видением развития науки и техники. Данный форум проводится и по сей день.

Форумы YGF и YPF объединены одной программой, разница лишь в том, что участниками YGF могут быть студенты бакалавриата, а YPF – студенты магистратуры или аспирантуры. Для того чтобы принять участие, необходимо подать онлайн-заявку через научно-техническую организацию по месту проживания. В Казахстане такой организацией является НТО «КАХАК», которую возглавляет Григорий Мун.

В этом году от Казахстана мне

посчастливилось стать участницей YPF-2023. После прохождения отбора посредством электронной почты и мессенджеров со мной и другими участниками из Казахстана связался куратор от KOFST. Вплоть до нашего отлета, а также на протяжении всей программы, нас курировали организаторы и всегда держали в курсе любых изменений.

Первый день программы начался с заселения в гостиницу и знакомства с соседкой по комнате, затем нам дали немного времени

за проявленный интерес, пожелал с удовольствием провести время в Корее и получить пользу от программы. После официальной части началась презентация стран участников Country Representative Presentation, научно-технические достижения Казахстана презентовала участница YGF Анель Мун.

Во второй день нас ждал тур Group S&T Expedition по научно значимым местам Сеула, а также подготовка выставки Country Booth Exploration,

древних стражников. После обеда мы отправились к выставочному павильону, провели небольшую репетицию и подготовили стол и оборудование для презентации.

Утро третьего дня, по моему мнению, запомнилось каждому, так как мы должны были отбыть на место проведения мероприятия в 7.00. Наш форум стал частью первого Всемирного конгресса корейской науки и техники, который посетил Президент Южной Кореи Юн Сок Ёль. День

производстве. Вторая половина дня была посвящена культурной программе, мы посетили Сеульский музей истории, прослушали лекцию по созданию столицы Чосон и посетили световой шоу-тур по Сеулу.

В последний день программы мы стали участниками форума Next-Gen leaders Forum и нам выпала возможность посетить лекции и послушать доклады известных профессоров и исследователей. Среди приглашенных спикеров был Хенк Брауэр Роджерс – голландский разработчик видеонгр, именно благодаря Роджерсу головоломка Tetris получила всемирную известность. Параллельно с лекциями проводилась ярмарка вакансий от ведущих компаний и университетов Кореи, таких как Hyundai Motors и др.

По окончании лекций всех участников собрали в офисе KOFST и наградили сертификатами, а также показали видеоролик, собранный из событий по дням, что мы провели вместе.

На протяжении 20 лет KOFST объединяет и поддерживает научно-технические организации по всему миру. Young Generation и Young Professional Forums являются отличными площадками для молодых талантов в сферах науки и техники. Нам представилась возможность узнать актуальные всемирные проблемы и задачи в научной среде, установить новые связи, ближе познакомиться с культурой Кореи и приобрести бесценный опыт.



на отдых перед тем как отправиться в офис KOFST, где было запланировано проведение церемонии открытия. У корпорации есть собственное офисное здание, которое расположено в районе Каннам-гу, недалеко от выставочного центра Соех. На церемонии открытия с приветственным словом выступил президент KOFST Ли Тэ Сик, он поблагодарил всех участников

которая состоялась на третий день. В первой половине дня моя группа посетила Центр VR в Национальном музее Кореи, в котором представлено культурное наследие времен династии Чосон. С помощью виртуального пространства мы полностью погрузились в историю династии Чосон и даже поучаствовали в церемонии пробуждения

закончился нетворкинг-ужином с культурной программой.

В первой половине следующего дня прошли лекции от ведущих корейских ученых в области производства, образования и исследований. Также представители южнокорейских компаний и университетов организовали небольшую выставку, презентовав свои достижения в науке и

# О чем звонят миры его колоколов?

16 июля свой юбилей отмечает Герман Николаевич Ким – доктор исторических наук, директор Института азиатских исследований КазНУ им. аль-Фараби, заслуженный деятель Казахстана, вице-президент Ассоциации корейцев Казахстана с чемпионским стажем, профессор ряда ведущих университетов Кореи, Японии и США... Перечислять должности, которые занимает юбиляр, и раскрыть полностью тему общественной деятельности, которой он посвящает свое время, – дело непростое. У него есть и виртуальный музей, и личные коллекции печатных машинок, колокольчиков, пластиковых ключей отелей, в которых он останавливался, его окружают книги, книги, собранные в личную библиотеку, которая разместилась в квартире, на даче, в университетском рабочем кабинете. И это еще далеко не все из мира, в котором живет этот человек. Германа Николаевича Кима знают практически все корейцы Казахстана, и не только. Кто по книгам, кто по научным трудам, кто по конференциям. Кому-то, как мне, повезло лично общаться с этим необыкновенным ученым, которого отличает эрудированность по многим вопросам. Чем особенно притягательно его мнение, так это тем, что он никогда не ведет к тому, что задевает его лично. То, что он поведает, будет обязательно ценным для вас лично. Мир этого удивительного человека всегда в мире с окружающими его людьми, потому что он знает об этом мире, пожалуй, зачастую больше самого собеседника. Музыканты, актеры его мнением дорожат, потому что он хорошо разбирается в музыке, художники – потому что если он говорит о произведениях авторов того или иного периода, то он знает, о чем говорит. Это будет и история, и литература, и искусство, с авторами которых соприкасался тот или иной высокого полета профессионал. Отсюда вы получите короткий анализ и его жизни, и его творчества.

Герман Николаевич – человек публичный и неравнодушный. Имя его, как говорится, не сходит со страниц нашей газеты и всегда его выступления актуальны, интересны. Мы даже не мыслим сегодня выхода газеты без его публикаций. Что интересно, лично о нем мы пишем нечасто, бывают интервью по тому или иному поводу, когда только он может дать основательный комментарий. Но складывается впечатление, что Герман Николаевич в центре нашего журналистского внимания. Поэтому предвижу реакцию некоторых читателей на очерк – снова о нем. Но что можно ответить на эту реакцию? Будьте такими же нашими друзьями, дорогие! Мы очень дорожим сотрудничеством с вами, дорогой наш Герман Николаевич! А из этой беседы я поняла, что есть у нашего друга и то, чем может гордиться ученый-публицист – есть та тема, новаторство в открытии которой на страницах нашей родной «Коре ильбо» принадлежит именно ему. Так что наше внимание к одному из самых старейших, активных, постоянных, интересных и неравнодушных наших авторов понятно.

Тамара ТИН

Время выдвигает своих героев. И вовсе не обязательно, чтобы люди этого качества и воли были отмечены главной известной наградой, обладатели которой этими героями являются номинально. Герой нашего времени – это тот, у кого нужно не учиться жить, а по примеру которого можно именно строить свою жизнь, если, конечно, ты хочешь сделать ее по-настоящему яркой и содержательной и при этом остаться человеком, поднять детей, быть надежной опорой своим детям и внукам, а также – самым близким друзьям. Не преувеличу, если скажу, что один из таких героев нашего времени – герой моего материала.

– Герман Николаевич, вы профессор, ученый-кореевед, вы – педагог от Бога, полиглот (только в вашем рабочем арсенале 5 языков, а тех, которыми вы просто владеете, десятка с два наберется точно), семейный, как говорится, – полная чаша; недавно по вашим публикациям о детстве мы узнали и о писательском вашем таланте... Обычно люди такие увлеченные и целеустремленные, как вы, подводят итоги в свои юбилейные даты, в дни рождения. Как у вас? Ваше от-

ношение к своим праздникам, как отмечаете свой юбилей?

– Если ответить коротко на вопрос. Я по корейским традициям широко праздновал свой день рождения, когда мне исполнилось 60 – хангаби. Поздравления растянулись чуть ли не на месяц. Было очень приятно. За это стоит любить свои праздники. Нынешний юбилей будет скромнее. Я его думаю отметить в семейном кругу. Мог бы сказать – в узком, но мой семейный круг, к счастью, совсем не узок – это три сестры и два брата с семьями, сын и дочь с детьми (у меня 4 внука и внучка), родственники со стороны жены. Встретимся, посидим, вспомним родителей. Мне очень дорого это общение, ведь сегодня не часто получается встретиться за одним столом – все очень заняты, у всех много дел, и я это понимаю. А мой юбилей – такой веский повод для того, чтобы вырваться каждому, и получится душевный вечер. Помню, когда мама была жива, она всем нам звонила, и если кто говорил, что именно сейчас не может, а приедет позже, сообщала: «Ничего не знаю, я умираю и всех мне нужно видеть именно сейчас». Все срывались со своих мест и, бросив все на свете, ехали к маме. Это повторялось и мы, конечно,

знали, что все в порядке, но ехали, потому что мама позвала. Сейчас старшая моя сестра всех собирает, но не так часто, как хотелось бы.

Итоги. Конечно, да, обязательно отчитываюсь перед собой даже не за каждый прожитый год, юбилей. За каждый день. Я веду электронный дневник уже для того, чтобы, когда нужно поднять какой-либо материал по той же конференции, я открываю свои записи и воспроизвожу весь необходимый материал в его достоверности. Обязательно планирую свое время, подразделяя его на рабочее и то, что нужно уделить своим внукам, своей семье. Я ведь помню обо всех своих обещаниях и всегда стараюсь их выполнять перед каждым. Помню, когда мы еще только поженились, я пообещал своей жене: «Когда-нибудь мы обязательно полетим в Париж и будем гулять по его улицам». Мы во многих странах побывали, но вот по улицам Парижа удалось погулять довольно поздно. Но мечта осуществилась. Самое главное из моих достижений, это то, ради чего я трудился всю жизнь, ради чего, собственно, и моя жизнь. У меня есть замечательная семья, в которой все состоялось как личности, у которых и деятельность по душе,



и детский смех в доме. Моя семья разделяла все эти годы со мною все мои сомнения, радости от моих достижений, она позволяла мне мечтать и строить свою деятельность так, как мне того хотелось. Говорят же, когда человек рождается – он плачет, когда уходит в мир иной – плачут по нем. Вот если так, значит, жизнь была не зря.

– Вы и преподавание в Коре, куда вас в свое время пригласили, оставили ради того, чтобы семья была рядом?

– Частью, да. К Коре быстро привыкаешь. Особенно после того, как поработаешь там по приглашению лет пять, чувствуешь себя комфортно, особенно по части быта, передвижениям по городу, по стране и так далее. Так что, внуки позвали, как говорится. Захотелось и им больше внимания уделить, ведь растут же, потом не наверстаешь. А после того, как мне рассказали, как у внука в детском саду спросили, есть ли у него бабушка и дедушка, и он не нашел что ответить, а только развел руками, я решил, что так быть недолжно. Теперь я нахожу время для того, чтобы погулять с внуками, сказку рассказать, ответить им на их вопросы и вопросы, иногда хожу на родительские собрания и вижу, как мои внучата рады моему личному присут-

ствию в их мире. Кстати, семейство мое до мозга костей интернациональное. У жены отец казах, мама русская, зять – казах, у невестки тоже кровей намешано разных. Так что внуки получились такие винегретные – вкусные, красивые, умные, вобрали всего лучшего понемногу от всех (смеется).

– Ваше детство прошло в маленьком городке, где в основном было трудовое воспитание. Скажите, когда стало понятно, что вы будете ученым? С чего родилась мечта?

– Я всегда стремился учиться. Может быть, в силу своей природной любознательности. В классе шестом где-то за мною прочно закрепилось прозвище «профессор». В школьной библиотеке не было книги, которую я бы не прочел, а библиотекарь мне стала родным в маленьком нашем городке. Кажется все взрослые, у кого только были книги, знали меня хорошо, потому что я очень любил читать. А скорее всего, я эту свою полудетскую мечту о светлом будущем помню, я стремился все делать хорошо, уроки учить основательно, а что касается истории, перечитывать гораздо больше, чем того требует школьная программа, ради того, чтобы жить лучше – не так, как жили мои родители, моя семья. А

жили мы, как многие, пережившие депортацию семьи, очень бедно. Например, мне рассказывали, что старший брат ждал зимой сестру из школы, чтобы она передала ему пальто, которое было одно на двоих, да к тому же девичьего фасона. Помню, как я пошел в школу в сатиновых бриджах с заплаткой на колене, а пионерский галстук повязали мне с оторванным кончиком. Выход у меня был один – учиться уже ради того, чтобы жить иначе.

– Иногда мне кажется, мы очень много знаем о вас, а иногда – что многого не знаем. Скажите, если бы вы не были педагогом, ученым, что бы выбрали? Есть ли у такого занятого человека время для того, чтобы иметь хобби? Ведь даже статистика результатов по написанию научных работ, выступлений просто ошеломляет воображение. Больше 30 с лишним книг, несколько сотен статей, да и с докладами участвовали более чем на 150 международных конференциях, семинарах и практикумах в Азии, Северной и Южной Америке и Европе...

– Насчет хобби. Книги – и мои учителя, и хобби. Сейчас, к сожалению, нет времени столько читать художественной литературы, сколько я успевал прочитывать прежде. Это же листов по 400 в день! А книги я читал своеобразно – дома одну, в автобусе другую, на даче – третью. Все это было похоже на общение с самыми близкими и мудрыми моими друзьями и наставниками.

– Увидела у вас в кабинете печатную машинку. У меня была самая первая и примитивная «Москва», пришлось за ненадобностью с ней расстаться...

– «Москва» в моей коллекции тоже есть. У меня собирается уже около десятка этих спутниц писателей и журналистов. Та, что вы видите, попала ко мне от генерала Толбухина и этим дорога мне, как и другие. Есть у меня давнее хобби – колокольчики. Привозил их со всех стран, в которых бывал, собираю и сейчас, друзья, зная о моей страсти, тоже помогают пополнить мое богатство. Теперь уже среди 500 разных экспонатов у меня есть самые разные колокола и колокольчики – керамические, чугунные, стальные, фарфоровые... Каждый из них со своей историей, со своим голосом и так далее. Как-нибудь по какому-то важному событию думаю даже выставку организовать. Это, правда, будет очень интересно.

– Не могу не задать вопрос о вашей дружбе с нашей газе-

той. Мы в этом году празднуем 100-летие, а вы стали сотрудничать еще с «Ленин кичи» (так «Коре альбо» называлась в то время), когда газете было не больше 60 лет. С чего началась дружба, которой уже несколько десятилетий?

– Мне всегда было интересно попробовать себя в публичном слове. Сколько я написал для разных газет и журналов, уже не припомню. Однажды прикинул, получилась цифра с тремя нулями.

– Ну, так вы, Герман Николаевич, один из тех счастливых людей, которые то, что публиковалось в газете, спустя время, выходит в книге.

– Да, но это в определенном смысле есть так называемая апробация материала – что если ты почувствовал какую-то тему и начал ею

– это не больше двух тысяч экземпляров, выступление на конференции – 50 ученых, а книги – это тысячи читателей. Сейчас со многими знакомимся через видеоканал – это уже диалог с читателями и зрителями.

– Получается, у вас изначально такая концепция была и так далеко идущая дорога к читателям?

– Нет, это, так сказать, побочный эффект. Мне через газету, прежде всего, хотелось поделиться знаниями, которые я сумел добыть. На тот момент доступа к ним просто не было. Их нужно было найти в архивных документах, например. Я убежден, что, получив знания, нужно их распространять. Человек, если много знает и не делится, уподобляется какому-то аккумулятору, что ли.



заниматься, то сначала даешь небольшую газетную заметку, и еще работает мой принцип – три в одном. Потом из этого может вырасти или очерк, или доклад на какой-то конференции, а возможно, и книга. Так и количество читателей по мере работы над материалом, конечно, увеличивается.

– Опять же автор становится известным! Ну, так получается по логике вещей. Правда же?

– Конечно. Многие меня знают только по публикациям в газете. Но статья в газете

Он вобрал в себя эту энергию, аккумулировал ее, а пользы от этого никакой. То есть он не запускает двигатель, он не обогревает ничего, он не освещает ничего. Для чего тогда ты вбирал эту энергию?

Я очень хорошо помню историю, как была опубликована моя первая заметка в нашей газете. Это был 1987 год, можно сказать, разгар горбачевской перестройки, демократизации и так далее, когда приоткрыли архивы и можно было установить рассекреченные документы

по депортации. По этой теме мало что говорили к тому моменту, тем более не было ничего о масштабах людских потерь, о жертвах. Но вот этот шок, который испытали депортированные корейцы, контроль, слежка, репрессии – это все было в документах, к которым открылся в то время доступ.

Я написал небольшую статью и принес ее главному редактору «Ленин кичи», кандидату философских наук партийцу Хану Иннокентию Павловичу. Передо мною сидел седовласый, вальяжный такой мужчина, а я, парень-аспирант принес ему заметку. Вдруг он покачал головой, я думал, что он не согласен. А он мне говорит: «Здорово, замечательно! Но... публиковать пока не будем. Понимаешь...» Я понял и понес заметку в другие газеты. Приняла ее только самая смелая по тем временам молодежная газета «Ленинская смена», и та опубликовала не сразу. Но когда опубликовала, ее взяли и другие газеты. И так получилось, что «Ленин кичи» тут же мой материал перевела на корейский язык и он вышел сразу в нескольких газетах. С этого и началось мое плотное сотрудничество с корейской печатью.

– Вы много новых тем в те годы предлагали, вы владели знаниями, куда направить творческий потенциал газеты, вы – педагог. А в те годы газета никак не могла определиться с руководителем газеты. Несколько человек подряд, среди них были и профессиональные журналисты, не смогли устоять у руля современной газеты. Вам предлагали должность редактора?

– Предложения поступали. Но я для себя давным-давно решил, что для меня наука и университетское образование – не просто альма-матер, которая меня вскормила, дала мне, человеку, жить, это мое место, это мой дом. И желания покинуть этот дом не возникало. И мой университет меня всегда ждал, как родной дом. Когда я работал в Корее, ректор всегда говорил: «Твой кабинет тебя ждет».

– Как вы считаете, что такое корейский характер? У вас он есть?

– Во мне течет корейская кровь, но я не могу себя называть обладателем корейского характера, хотя и язык корейский в том объеме, который позволяет жить в Корее, знаю, и корейские традиции знаю и исповедую. Но – даже из корей-

ской кухни мне мало что нравится. Моя жена (наполовину казашка и на другую – русская) говорит, что она в этом смысле больше кореянка, нежели я.

– Но вы – кореевед, и этим многое сказано.

– Кстати, и корееведом, пока не взялся основательно за корейский язык, я считал, что не имею морального права называться.

– И все же, может, мы попытаемся определить основные черты человека с корейским характером?

– Первое – трудолюбие. Корейцы трудолюбием своим обошли даже японцев. Это говорит о многом. Второе – надежность в дружбе, это признают многие. Третье – наверное, корейцам свойственна любовь к деньгам и стремление к материальному благополучию, мужчины азартны и любят женщин, но помнят всегда, что за их спиной семья... Что-то отрицательных качеств не смог назвать

– Вы тоже азартны?

– В своей работе. Если я за что взялся, могу сутками идти к цели, проявляя даже азарт.

– Как вы отдыхаете? Что для вас отдых?

– Поход на выставку или в музей после напряженной работы, например, беседы на даче с друзьями за кружкой пива, когда я смотрю на внуков, бегающих по парку, я тоже отдыхаю. А в общем, легко совмещаю отдых с работой. Поехал на конференцию в новую для меня страну – это тоже отдых и труд.

– Спасибо, Герман Николаевич. Я желаю вам от имени нашей газеты здоровья, как самой главной основы для всей деятельности! Творческого вам вдохновения. Чтобы вас никогда не покидали высокие мечты и чтобы те планы, проекты, которые вы уже ведете или вынашиваете, были востребованы, нужны, интересны людям. А что бы вы сами себе пожелали?

– Вы, кажется, мне частью пожелали того, о чем мечтает любой человек моего возраста. Я не строю хрустальных замков и не планирую того, что нереально, но мечтать умею и верю в осуществление мечты, к которой реально прийти просто потому, что ты своими усилиями продвигаешься к цели, и мечта уже не становится такой уж неосуществимой. А желаю я себе как можно дольше оставаться в трудоспособном состоянии, несмотря на то, что годы идут и берут свое.

## 카자흐스탄 문화체육부, 관광산업 발전 7개년 계획 발표

또한 그의 발표에 따르면 앞으로 카자흐스탄의 관광업 육성을 위한 대대적인 지원 사업 중에서도 특별히 국가적 역량이 집중될 것으로 낙점된 상위 50개 지역에 대해서는 투자액과 추진 목표 간의 상응 여부를 지속적으로 점검하기 위해 각 지역 별 관광인프라 구축 현황에 대한 평가제도가 도입될 예정이다. 특히 망기스타우 주, 투르키스탄 주, 동카자흐스탄 주, 알마티 지역 산악관광 허브 등 카자흐스탄의 대표적인 지역별 인기 관광지들의 개발 및 확충을 위해서는 정부주도 사업 외에도 민간자본 유치가 추가적으로 이루어질 것이라고 오랄로프 장관은 덧붙였다.

그는 또한 야생동물 서식지 등 자연생태계와 자연경관 보호를 위해 오늘날 국내에 조성되어 있는 국립공원 특별보호구역들에서 향후 이루어질 신규 생태관광 프로그램의 개발을 위해서는 미국, 오스트레일리아, 조지아 등과 같이 국제 관광 시장에서 이미 오래 전부터 생태관광 선진국들로 인정 받아온 국가들의 운영경험을 참고자료로 삼을 방침이며, 이들 특별보호구역들 내에서 진행될 관광개발에 앞서 각 지역 고유의 자연경관 및 생태계의 보존을 최우선 순위로 하는 시설 개발 및 보강이 선행될 것이라고 강조하는 한편 그와 더불어 해당 지역들을 방문하는 관광객들의 안전을 위해서는 카자흐스탄 비상사태부 산하 긴급구조대응부서들을 연계시켜 이들의 동선을 실시간 모니터링할 수 있는 정보전달체계를 구축할 것이라고 전했다.

이 밖에도 오랄로프 장관은 보다 높은 수준의 관광객 응대 서비스가 이루어질 수 있도록 전문적인 국내 관광업 종사자 육성 체계 구축에도 대대적인 투자를 할 것이라고 밝혔다. 특히 그는 관련 학과가 있는 대학 등 교육기관들에 세계적인 관광분야 전문가들을 초빙하는 한편 국내 관광업자들의 자문을 반영한 교육 프로그램을 신설하고 영어 등 국제언어 기반의 교육과정을 강화하는 등 전문인력 양성에 집중할 것이라는 계획을 밝히며 일례로 카자흐스탄 공화국 비상사태부 산하의 투르키스탄 국제호텔관광대학교(IUTH)의 경우 현재 프랑스 소재의 Vatel 호텔학교와 공동 교육 프로그램을 수립 중에 있으며, 이 밖에도 이미

오스트리아, 폴란드, 아랍에미리트, 싱가포르, 중국, 터키 등지의 29개 외국 대학교들과 협업 교육 과정 구축에 대한 협약을 맺은 상태라고 알렸다.

한편 오랄로프 카자흐스탄 문화체육부 장관은 카자흐스탄으로서는 새로운 개척분야가 될 체험휴양, 교육체험, 농촌축제, 관광농원 등을 위주한 농촌관광 부문 개발을 위해서는 향후 국내 각지를 대상으로 현장조사를 실시하고, 낙점된 지역의 주민들을 위한 교육 프로그램 실시, 투자유치, 인프라 개선, 지역 브랜딩 등을 진행할 계획이라고 밝혔으며, 또 다른 주력 개발부문인 민속관광 방면에서도 카자흐스탄 각지의 자연, 문화, 역사적 특성을 담아 지역별로 전유되고 있는 카자흐 민족의 다양한 구전을 설화도(說話圖) 형식으로 그려 엮은 일러스트 모음집이나 기타 여러 가지 민속소품 및 공예품 형태로 제작해 관광상품화 할 수 있는 장인들을 대거 유치하는 등 해당 분야 내에서 소상공인 협업 활성화 방안 또한 모색할 것임을 알리기도 했다.

이 밖에도 이번 모바일 브리핑을 통해 오랄로프 문화체육부 장관은 정규교육과정과 연계된 저연령 학생층 대상 자연생태 체험학습 목적의 캠핑 프로그램 신설 추진 계획과 이를 위한 전문 인력 양성 계획, 나아가 일반적인 저연령층 관광객을 위한 관광 인프라 개발 사업이 진행 중이라고 밝혔다.

한편 기존에 성행해 왔던 관광부문인 의료 및 요양 관광과 관련해서도 오랄로프 장관은 앞으로 국내 뿐 아니라 해외 의료관광객들을 대거 유치할 수 있을 만큼 국내 각지의 의료·요양 및 재활 시설들의 수준을 향상시키기 위해 이들이 여행사들과 긴밀한 협업을 바탕으로 영업할 수 있는 환경을 조성할 것이며 이들의 해외 홍보에도 많은 투자를 할 방침이라고 발표했다.

이러한 국가 관광산업 진흥을 꾀하는 일련의 세부사업들을 통해 카자흐스탄 정부는 2030년께에는 내국인 및 외국인 관광객들의 수를 각각 1천 1백만명, 4백만 명까지 늘리고 관광산업 수출액은 55억 달러 규모를 돌파하는 등 역내에서 독보적인 관광 선진국으로 도약 할 수 있을 것으로 기대하고 있다.

## 고려극장, 2022~23년 연극시즌 폐막극 무대올려

카자흐스탄국립아카데미 고려극장은 안톤 체홉의 작품인 '곰'을 끝으로 91번째 연극시즌(2022~23년 시즌)을 마감했다.

고려극장은 다가오는 9월, 더 나은 모습으로 새로운 연극시즌 개막을 위해 동포들과 연극 팬들에게 작별을 고했다.

안톤 체홉의 곰이라는 작품은 빌려준 돈을 독촉하러 과부에게 찾아간 귀족의 이야기를 재미있게 묘사한 작품이다.

처음에는 채무 관계로 결투까지 벌이려 하지만 결국 두 사람의 사랑 이야기로 끝나는데, 여러 요소들에 체홉다운 유머가 반영되어 있는 연극으로 오랫동안 관객들의 인기를 끌고 있는 작품이다.

이번 연극에서는 고려극장의 주요 배우인 김나제르자, 김 세르게이, 알리세르 마흐빠로브, 나탈리아 리 등이 열연했다.

고려극장은 91번째 연극 시즌의 마무리지으며, 대부분의 객석이 만석으로 채워져 성공적인 한해를 보냈다고 자체 평가했다.

김 엘레나 극장장은 «이번 시즌은 다양한 장르의 공연, 한국 전문가를 비롯한 다양한 작가들의 연극 공연, 콘서트 등을 소화해 냈습니다»면서 «복원된 작품 외에도 새로 창작된 작품도 무대에 올랐다»고 말했다.

또한 «올 시즌 초반에 5명의 젊고 재능있는 대

학졸업생이 우리 극장에 합류한 것도 매우 기쁘고, 국제 인형극 축제의 개막 공연을 맡았던 것과 대한민국의 박진 외교부 장관이 고려극장을 방문해 주었던 것이 특히 기억에 남습니다»고 덧붙였다.

이현경



## 문화재청, 중앙아시아 고려인 초청해 한국 무형유산 전수



7월 3~22일 우즈베크·카자흐 고려인 19명 대상으로 '재외동포 무형유산 초청연수' 진행

7월 22일 전북 국립무형유산원에서 결과발표회 개최

문화재청 국립무형유산원(원장 안형순)은 오는 7월 22일 오후 2시 전북 전주시 국립무형유산원 얼썬마루 공연장에서 중앙아시아 고려인동포를 대상으로 운영한 '재외동포 무형유산 초청연수' 결과발표회를 개최한다고 밝혔다.

'재외동포 무형유산 초청연수'는 재외동포 교류협력 사업의 하나로 2014년부터 시작됐다. 국가무형문화재 전승자가 우즈베키스탄, 카자흐스탄 고려인 예술단 지도자에게 직접 우리 무형유산을 교육해 현지에서 다시 전수할 수 있도록 하는 국제교류 프로그램이다. 올해는 7월 3일부터 22일까지 국가무형문화재 농악 전승자 최호인·송하중 씨와 살풀이춤 전승자 공민선·이동숙 씨가 강사로 참여해 우즈베키스탄 중앙 고려인문화협회 소속 예술단 6명과 카자흐스탄 고려인협회 소속 4개 지역 예술단 지도자 13명 등 총 19명을 대상으로 교육을 진행하고 있다.

특히 이번 초청연수에서는 무형유산에 대한 고려인 예술단 지도자들의 이해를 돕기 위해 '한국의 무형문화재 이해와 전승의 필요성', '유네스코 인류무형유산의 이해' 등 두 과목을 신규 개설해 운영했다.

22일 열리는 결과발표회에서는 이번 교육 종목인 농악과 살풀이춤뿐만 아니라 지난해 교육 과정에서 운영됐던 국가무형문화재 태평무와 학연화대합설무, 그리고 우즈베키스탄과 카자흐스탄의 전통 무용 공연이 펼쳐진다. 이 공연에는 안산과 인천 등 국내 고려인마을에 거주하고 있는 고려인들이 관람객으로 초청돼 의미를 더할 예정이다.

결과발표회는 관람을 희망하는 누구나 현장 접수를 통해 무료로 관람할 수 있다. 자세한 사항은 전화(☎063-280-1462)로 문의하면 된다.

문화재청 국립무형유산원은 "앞으로도 중앙아시아의 고려인 협회와 문화교류 및 지원에 앞장설 것이며, 고려인 후세대들에게 무형유산이 전승되도록 최선을 다할 것"이라고 말했다.

출처 : 재외동포신문(<http://www.dongponews.net>)

## 충북 무역사절단, 카자흐·우즈베크 수출상담회서 49억원 계약

충북도는 지난 3~7일까지 카자흐스탄과 우즈베키스탄에서 수출상담회를 열어 375만달러(약 49억원)의 수출 계약을 했다고 11일 밝혔다.

충북도기업진흥원과 함께 카자흐스탄 알마티와 우즈베키스탄 타슈켄트에서 진행한 수출상담회에는 뷰니크, (주)바이오플랜, (주)에이치비글로벌, 코시팜스, (주)이투바이오, (주)삼화기업, (주)티에프씨, (주)메타바이오메드, (주)데쥬벤트, 제천한약영농조합법인 모두 10개 도내 수출유망기업이 참가했다.

이번 수출상담회는 러시아·우크라이나 전쟁으로 인해 러시아 수출 판로가 막힌 도내 기업에 우회 수출 통로를 제공하고자 마련했다.

제조기반이 부족해 소비재 대부분을 수입에 의존하는 카자흐스탄과 유라시아 대륙국가간 물류 거점인 우즈베키스탄은 중소기업의 새로운 수출 유망시장으로 떠오르고 있다.

도 관계자는 «해운 루트가 약화된 중앙아시아는 물류에 어려움이 많지만 무역사절단 성과가 추후에도 이어질 수 있도록 전략적인 수출지원 사업을 추진해 나가겠다»고 말했다.

이현경

# 운명을 반영하는 신문

<고려일보> 발간 100주년에 즈음한 특별프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년 현재에 이르기까지) 에 신문사에서 근무하였으며 오늘날까지 근무하고 있는 직원들의 약전을 계속 근무한다.

**김진**  
<이완가르드> 신문 책임주필 임시 대리 (1931 - 1932)

김진은 1894년에 함경북도 (북조선) 에서 태생했다.

그는 1910년에 학교를 필했다. 김진은 1910년부터 조선독립을 위한 투쟁에 참가하였다. 그는 조선공산주의운동 참가자이다. 김진은 1919 - 1920년에 조선항일 단체 <철혈광복단> 위원회 위원이었으며 연해주 조선민족 이사회 회원이었다. 그는 조선공산당 상해파에 소속되었다. 1920년부터 러시아공산당 (볼셰비크당)원이다.

김진은 1920년 말기에 러시아공산당 (볼셰비크당) 중앙위원회 원동부로 소속 치따 조선척치야 성원에 들어갔다. 1921년에 이르콧스크 조선공산당원 파가 척치야 청산을 발기하여 나선 후에 김진은 척치야 위원들인 박에 (1896 - 1927), 장도정 (1896 - 1941), 계봉우 (1880 - 1959)와 함께 <당파 활동을 했다>는 기소로 체포당했다. 그들은 총살 형을 세번 받았으며 6개월간 이르콧스크 감옥에 갇혀있었다. 다음 그들은 모스크바에서 온 코민테른 결정에 따라 석방되었다. 김진은 1922년 10월에 웨르흐네-우진스크 시에서 (1934년부터는 울란-우데에서) 소집된 조

선공산당 연합대회 사업에 참가했다. 같은 해 즉 1922년에 김진은 러시아공산당 (볼셰비크 당)에서 출당되었다. 그 후에 그를 당에 복귀시켰다.

김진은 1924년에 러시아공산당 (볼셰비크당) 뿌리모리에 현 위원회 조선 부의 결정에 따라 모스크바의 스탈린 명칭 동방근로자 공산주의 대학에 파견되었다. 김진은 1927년에 이 대학을 필했다. 그는 1928년에 교사로 일했고 다음 블라디보스톡에 있는 소베트 당학교 부교장으로 일했다.

김진은 1931년 6월부터 1932년 4월까지 하바롭스크 시에서 <아완가르드> 신문 책임주필 대리로 근무했다. 이 기간에 신문의 부수가 10860도부터 12 190도까지 올랐다.

김진은 1932 - 1933년에 동방근로자 공산주의대학 연구원에서 공부하다가 연구원이 폐지된 후에 뿌리모리으로 돌아왔다.

- 출처:**
1. **사회정치 역사 러시아 국립문서보관소. 폰드 495. 목록 228. 공문서 137. 김진의 인사기록부.**
- 서적:**
1. **박 베.데. 소련, 콤인테른 및 조선해방 운동 1918 - 1925. 오체르크, 문헌, 자료. 엠., 2006.**

## 대한민국 소식

### 통일부, 15개 북한 인권단체에 18억5000만원 지원 북한인권 증진활동 지원사업

북한인권 관련 기능을 대폭 강화할 통일부가 올해 상반기 15개 단체에 18억5000만원을 투입해 '북한인권 증진활동 지원사업'을 진행하고 있다. 11일 통일부는 «3월초까지 공모를 통해 15개 단체를 선정했으

서널(차세대 북한인권 활동가 육성) ▲새롭고 하나된 조국을 위한 모임(청소년을 찾아가는 북한인권 연극) ▲북한민주화 청년학생포럼(남북 청소년희망 캠페인) ▲휴먼아시아(차세대 북한인권 활동가 육성사업) 등이다.

인권 오페라를 연다. 8월엔 '북한 민주화청년학생포럼'이 남북 청소년 음악회를 개최하는 등 다양한 일정이 예정됐다. 통일부는 5일부터 통일부 홈페이지 및 e나라도움 시스템을 통해 북한인권 실상을 알릴 보조사업을 추가로 공모하고 있다.

통일부는 국회 비협조로 출범이 늦어지고 있는 '북한인권재단' 대신 '북한인권증진위원회'를 올해 3월 구성해 예산 20억원을 신규 편성했다. 당국자는 «이 중 18억5000만원은 공모 사업을 결정해서 지원하고 있다»고 설명했다. 북한인권재단은 북한인권법에 근거해 북한인권 실태를 조사하고 관련 정책 연구를 연구하는 기구다. 더불어민주당이 야당 몫인 인권재단 인사 추천을 하지 않아 7년째 출범이 지연되고 있다.

북한인권을 증시하는 기조인 윤석열 정부에선 재단 출범 전까지 통일부가 실질적으로 재단 역할을 할 것으로 예상된다.

**출처: 서울=뉴시스**



며, 3월말부터 북한인권 단체들이 북한인권 증진활동을 진행하고 있다»고 밝혔다. 선정된 단체와 사업 내용을 보면 ▲프리덤 스피커즈 인터내

하반기 예정된 일정은 이달 '새롭고 하나된 조국을 위한 모임'이 북한인권 연극 '진달래 마을 이야기'를 진행하고 '북한인권과 민주화 실천운동연합'은 북한

### 북한 대학생, 미국 IT기업 주최 해킹대회서 1~4위 휩쓸어

미국 정보기술(IT) 기업이 지난 5월 주최한 해킹대회에서 북한 대학생들이 1~4위를 휩쓸었다.

7일 북한 김책공업종합대학 홈페이지와 미국 자유아시아방송(RFA)에 따르면 미국 IT 기업 해커스가 5월 20~27일 개최한 해킹대회에서 김책공대 학생이 800점 만점으로 1위를 차지했다.

이 대회의 3위와 4위도 김책공대 학생들이었고, 2위는 북한 김일성종합대학 학생이 차지했다. 이번 대회에는 1천700여명이 참가했고, 1개 도전 문제를 포함해 8개 문제가 출제됐다.

김책공대는 홈페이지에서 «이번 성과에 자만하지 않고 다음에는 더 큰 성과를 안아오기 위해 배가의 노력을 하고 있다»고 밝혔다.

RFA에 따르면 해커스가 6월 17~24일 주최한 해킹대회에선 김일성종합대학 학생이 2위, 김책공대 학생들이 5, 6, 9위를 차지했다.

RFA는 «미국 내 IT 전문가들은 이런 대회가 북한 학생들이 해킹 능력을 키우는 데 큰 역할을 할 수 있으며, 북한 사이버 범죄에 활용될 가능성이 크다고 우려했다»고 전했다.

**연합뉴스**

## 코로나·엠폍스 검역관리지역 15일 해제... '큐코드' 도 안녕



에볼라, 메르스 등은 검역관리지역 유지

코로나19 상황이 안정돼 전 세계 모든 국가에 적용한 '검역관리지역'이 오는 15일 해제된다. 엠폍스(MPOX·원숭이두창) 검역관리지역도 같은 날 해제돼 해외에서 입국 시 건강상태질문서 제출 의무가 사라진다.

질병관리청은 하반기 검역전문위원회를 열어 코로나19와 엠폍스 검역관리지역을 15일자로 해제하기로 결정했다고 12일 밝혔다. 코로나19는 주간 위험도가 25주 연속 '낮음'으로 유지돼 국민 불편사항을 조기에 해소하는 차원이다. 엠폍스는 전 세계적으로 환자가 감소하는 데다 대부분 경증이고 전파 경로가 제한적인 점을 감안했다.

검역관리지역은 감염병별로 국가별 위험도를 평가해 지정하는데, 코로나19에 대해서는 2020년 7월부터 전 세계 모든 국가가 검역관리지역이었다. 엠폍스 검역관리지역은 유럽과 미주 국가 등 총 47개국이었다.

## 해외 수출되는 한국 농식품에 '케이-푸드' 로고 붙는다



상표권 등록 완료된 EU, 일본 등 44개국부터 활용...지속 확대

7월 12일부터 국내에서 생산되거나 제조된 한국산 농산물과 식품을 수출하는 기업은 제품에 '케이-푸드(K-FOOD)' 로고를 사용할 수 있게 된다.

농림축산식품부는 상표권 등록이 완료된 유럽연합(EU), 일본 등 44개국에 케이-푸드 로고를 먼저 활용토록 한다고 11일 밝혔다.

케이-푸드 로고 사용으로 한국산 농식품에 대한 식별력이 높아져 타국산 유사제품과 쉽게 구별할 수 있을 것으로 기대된다.

또 수출 초보기업이나 상표 경쟁력이 약한 중소·영세기업도 케이-푸드 로고를 사용함으로써 해외 소비자에 인지도를 높일 수 있는 계기가 될 전망이다.

케이-푸드 로고 사용을 희망하는 기업은 한국농수산식품유통공사(aT) '수출종합지원시스템 누리집(global.at.or.kr)'에 한국에서 생산했거나 제조한 사실을 증명하는 서류 등을 구비해 온라인으로 신청할 수 있다.

한국산 농식품의 포장, 판매촉진 또는 홍보용 기념품 등에 사용할 수 있으며 최초 승인 시 3년 동안 사용할 수 있고 만료 전 갱신이 가능하다.

농식품부는 미승인 기업의 부정 사용 등 상표권 침해에 대응하기 위해 상표등록이 완료된 EU, 일본 등 44개국에서 먼저 활용하고 상표등록 국가를 지속적으로 확대해 나갈 예정이다.

**[출처] 대한민국 정책브리핑(www.korea.kr)**



**КОРЧАГИНА  
ВАЛЕРИЯ АЛЕКСАНДРОВНА**

*Врио главного редактора газеты «Корё ильбо» (2005). Внештатный корреспондент, ответственный секретарь, специальный корреспондент редакции газеты «Корё ильбо» (2000-2005, с 2022 г.)*

## Коре ильбо – газета в судьбах

*Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.*

*Автор проекта: Дмитрий ШИН.*

Родилась 29 июня 1982 г. в Алма-Ате. Урождённая Ли Валерия Александровна.

В школьном возрасте начала работать юным корреспондентом в детских периодических изданиях, публиковала статьи в казахстанской республиканской газете для детей «Дружные ребята». В 1999 г. поступила в Институт международной журналистики. В 2003 г. продолжила обучение в Казахском институте менеджмента, экономики и прогнозирования (КИМЭП), который окончила в 2005 г., получив степень магистра в области международной журналистики и массовых коммуникаций.

В 2000-2003 гг. сотрудничала с газетой «Корё ильбо» в качестве внештатного корреспондента. В 2003-

2004 гг. работала корреспондентом и ответственным секретарём издания. С июня по декабрь 2005 г. исполняла обязанности главного редактора «Корё ильбо». С 2022 г. – специальный корреспондент газеты.

С 2008 г. работает в международных компаниях экспертом по коммуникациям. С 2023 г. – менеджер по внутренним коммуникациям корпорации «Казахмыс».

Участник Форума молодёжных лидеров FLC-2003 (г. Сеул, Республика Корея). В 2004 г. защитила проект «Внутренний финансовый и корпоративный кризис в республиканской газете «Корё ильбо». Проблемы кризисной коммуникации и менеджмента» в Казахском институте менеджмента, экономики и прогнозирования (КИМЭП). В 2018-м

прошла обучение по фото- и видеожурналистике института JEI University (г. Инчхон, Республика Корея), в 2021г. – стажировку Фонда зарубежных корейцев по повышению квалификации в области международной журналистики (г. Сеул, Республика Корея). Победитель конкурса эссе компании Hyundai «Безопасность на дорогах» (2019). Призёр (2-е место) конкурса эссе Посольства Республики Корея в Казахстане «Самоидентичность – что значит для меня» (2022). Является журналистом творческого объединения «MEDIA SARAM». Проживает в г. Алматы.

*Литература:*

1. *Корейцы Казахстана: кто есть кто / Отв. И.Т. Пак. Алматы, 2005. С. 289-290.*

### ЛЮДЯМ О ЛЮДЯХ

## Мугунхва

### Что для вас значит цветок гибискуса?

*В странах СНГ этот цветок часто называют китайской или сирийской розой. А вот в Южной Корее он носит название мугунхва и считается национальным цветком, символизирующим стойкость корейской нации, силу духа и упорство в преодолении трудностей и невзгод. Но для меня мугунхва – нечто личное. С ним связаны не только патристические чувства, но прежде всего память о родительском доме, о моем детстве и о дорогих сердцу бабушке и папе.*

*Екатерина ОГАЙ*

Однажды моих родителей занесло поселиться на побережье прекрасного горного озера Иссык-Куль. Они купили домик на трассе, по которой проезжали туристы из разных стран, и быстренько отстроили кафе. Над названием папа долго не думал, однозначно и без вариантов – «кафе Сеул». Соблюдая закон двуязычия в рекламе, вывеску изготовили на русском и кыргызском языках, но для папы важно было, чтобы вывеска была обязательно еще и на корейском языке. Сам он отлично говорил по-корейски, обожал петь корейские песни, но письмом не владел. Писать по-корейски умела только моя бабушка по маминой линии.

Бабушка отучилась до второго класса в корейской школе во Владивостоке, а потом начались репрессии...

Надо понимать, что в моем детстве интернета не существовало, а отыскать русско-корейские словари было не так просто.

Таким образом, опираясь только на знания бабушки-второклассницы, художник, рисовавший вывеску, перерисовал на корейском крупными буквами «кафе Сеул» с ошибкой в последнем слоге. Бабушка написала по принципу «как слышу, так и пишу». И все же она была самая грамотная во всем окружении, да к тому же данный факт большой роли не играл, поскольку не было никого, кто бы мог читать по-корейски.



Так было до определенного дня. Как-то раз мимо нашего кафе проезжали туристы из Кореи. Надо было видеть их удивление и восторг, когда расстилавшаяся перед ними чужестранная местность вдруг представила их взору родной хангыль! Тут же развернув машину, они заехали к нам в кафе и благодаря этому произошла судьбоносная в моей жизни встреча. Конечно же, они рассказали нам о том, что в названии кафе присутствует ошибка. Но суть не в этом. Главное – эта встреча дала мне понять и утвердиться в том, что я хочу и в каком направлении будет мой путь. С того дня все мои мечты и цели уместились в одно емкое слово – Корея.

Но самое удивительное зна-



комство в тот день произошло во дворе нашего кафе. Гости вдруг окружили одиноко цветущее дерево, которое никто специально не высаживал, и откуда оно в тот год появилось, для всех было загадкой. Корейские туристы стали наперебой фотографировать цветы и что-то восторженно восклицать. Позже через переводчика мы узнали, что этим деревцем был сам гибискус, сирийская роза, или по-корейски – мугунхва – цветок вечности. Какая приятная встреча!

Как и каким ветром тебя принесло на побережье Иссык-Куля в наш «Соул шиктан»? Здесь ты пустил корни, продолжал жить и процветать.

Ты и я. Наши судьбы так похожи. Мы с тобой жизнестойкие, выживем в любых краях. Но было то, что не давало покоя. Когда тебя и моих предков свирепый ветер уносил в далекие края, забрать с собой вам удалось только одно – это память о родине. Память хранит прошлое, но определяет будущее. Именно поэтому сейчас, спустя много лет, я все же оказалась здесь, в родной Корее. Я наконец нашла свою родину. И на душе теперь спокойно и комфортно, как никогда. Но всякий раз, когда встречаешь мугунхва, вспоминаешь бабушку и папу, которые так и не смогли приехать поприветствовать свою Розу.



# X конференция молодых лидеров в Корее

С 3 по 11 июля 2023 г. в Корее прошла ежегодная X конференция молодых лидеров корейской диаспоры (10th World korean young leaders conference). Эта программа объединяет этнических корейцев со всего мира, и главной ее целью является выявление и поддержка будущих и настоящих лидеров, объединение и консолидация корейской диаспоры и знакомство с исторической родиной. В форуме могут принять участие этнические корейцы в возрасте от 19 до 45 лет.

Валерия Ли,  
Республика Корея

В этом году на конференцию приехали 37 соплеменников из США, Бразилии, Австралии, Израиля, Китая, России, Казахстана, Узбекистана, Кыргызстана. В течение девяти дней молодых лидеров ждала насыщенная образовательная и культурная программа с посещением исторических мест, достопримечательностей, встречи с выдающимися личностями, дискуссии и лекции в городах Кореи.

В состав делегации из Казахстана вошли яркие представители корейской диаспоры из сфер бизнеса, культуры и медиа: предприниматель, основатель сети корейских магазинов МИКО Александра Ем, основатель косметической компании Intercosmetics Ирина Ким, фотограф Наталья Хан, преподаватель авторского курса по маркетингу Университета международного бизнеса Элла Пак, а также журналист и специалист по коммуникациям Валерия Ли.

Примечательно, что большое количество квот по программе было выделено для членов ОКБК из России и стран СНГ (Объединение корейских бизнес-клубов), организации, которая занимается поддержкой корейских общественных организаций стран СНГ и взаимодействием в перспективных и инновационных проектах.

На торжественной церемонии открытия форума президент World korean young leaders conference г-н Ким Донрён приветствовал участников программы и пожелал продуктивно провести время в Корее:

– Я очень рад, что в очередной раз мы собрали вас, ярких представителей корейской диаспоры, на исторической родине. Уже более 600 корейцев из разных стран мира побывали в Корее благодаря нашей

программе. Я уверен, участие в форуме станет важным событием в вашей жизни и запомнится надолго. Мы подготовили для



участников ряд мероприятий – посещение разных городов Кореи и важных исторических мест, знакомство с корейскими традициями и обычаями, национальными блюдами, музыкой и исторически значимыми датами и событиями страны.

Я надеюсь, вы узнаете много интересных фактов об истории нашей страны, которая объединяет более 82 миллионов корейцев по всему миру.

Добро пожаловать в Корею!

Руководитель также поблагодарил всех организаторов

поездка прошла незабываемо.

За 9 дней участники побывали в Сеуле, Пуе, Иксане, Андонге, Кохыне, Сунчхоне, Кенджу

и Паджу. Увидели достопримечательности, фольклорные и исторические музеи и памятники, посетили интересные места и полностью погрузились в атмосферу своей исторической родины.

Национальный фольклорный музей корейской культуры, экскурсии по храму Чонмё и дворцу Чхадоккун, специальная лекция от профессора Чхон Джинхона на тему объединения Кореи в Национальном институте объединения образования, исторический музей тюрьмы

в список Всемирного наследия вместе с гротом Соккурам, инновационные технологии в Hyundai motor studio и Lg innovation gallery. Эти и многие другие места посетила делегация зарубежных корейцев.

Соплеменников в торжественной обстановке приняли в Национальной ассамблее Республики Корея (대한민국 국회). Спикер южнокорейского Парламента г-н Ким Джинпё приветствовал гостей и пожелал продуктивно провести время на исторической родине.

Необычным и запоминающимся стал опыт армейской подготовки в 7-м специальном батальоне спецназа, где лидеры учились прыгать с 11-метровой высоты со страховкой, ночевали в казарме и пробовали солдатский паек.

Также участники конференции побывали в едином учебном центре таэквондо Куккивон, открытом в 1972 году и увидели спортивное выступление лучших воспитанников, а также сами смогли потренироваться в подаренных центром кимоно с именным поясом. Центр занимается официальным присвоением данов и выдачей сертификатов студентам Куккивона и представителям национальных федераций, входящих в состав World Taekwondo Federation (ВТФ), а также подготовкой инструкторов и популяризации таэквондо во всем мире.

Интересным стало знакомство с городом Кёнджу на юго-восточном побережье Южной Кореи. Город был столицей тысячелетней династии

пагоды, деревянные лестницы и бронзовый Будда.

– Для каждого из нас важно осознавать – откуда твои корни, чувствовать, что Корея – это ваша родина, знать исторически важные моменты и знаменательные даты, – поделился впечатлениями руководитель Кван Чоль Чун, который на протяжении всей поездки рассказывал историю основания и становления Кореи. – Я верю, что каждый из вас с теплотой на душе и сердце будет вспоминать моменты этой поездки и будет рассказывать будущему поколению о значимости Кореи в нашей жизни.

Форум лидеров и турне по городам Кореи завершились в Сеуле. По окончании президент Ким Донрён вручил участникам дипломы и памятные подарки и выразил надежду, что в будущем еще больше корейцев, проживающих за пределами Кореи, смогут посетить свою историческую родину, а дети нынешних участников приедут на следующие форумы лидеров корейской диаспоры!

Участник 10-го форума лидеров корейской диаспоры, Филипп Ла, Австралия:

– Мы переехали жить в Австралию из Кореи, когда мне был 1 год. Я в совершенстве владею корейским языком, потому что мои родители разговаривают в семье на корейском. Несмотря на то, что мы живем вдали от исторической родины, стараемся в семье поддерживать обычаи и традиции. Это была незабываемая поездка на родину моих предков. Услышать родной язык, попро-



и спонсоров форума, которые помогли сделать программу насыщенной и познавательной, гостеприимно встречали в городах и сделали все, чтобы

Содэмун, буддистский монах Пульгукса, который считается шедевром буддийского искусства эпохи Силла. Храм в 1995 году был внесён ЮНЕСКО

Силла, оставившей после себя богатое культурное наследие. В настоящее время в храме Пульгукса, возведенном в VIII веке, сохранились каменные

богать еду, окунуться в жизнь корейцев – для меня этот форум стал значимым, и я горжусь, что я – кореец!

# В поиске себя на полотне истории

**Я родился в Алматы. Сколько себя помню, всегда находился в окружении людей из самых разных этнических и языковых групп. Думаю, каждый алматинец знает, что такое услышать за день разговоры сразу на нескольких языках. И ради этого нам не приходится куда-то идти – достаточно просто выйти на улицу или для лучшего эффекта съездить на Зелёный базар или даже в Айнабулак.**

*Темирлан ТЕН*

Как-то раз я говорил о том, что вырос в типичной постсоветской корейской семье – со своими мамой и бабушкой. Корейский язык и почитание традиций – точно не то, что я мог бы припомнить из своего детства. Единственное, что делает моих родных корейцами помимо их происхождения, это, должно быть, только их фамилии и знание рецептов корейских блюд.

Наверное многие согласятся с тем, что в своей жизни человек будет искать то, чего ему особо не хватало в детстве. Так наши бабушки и дедушки, детство большинства которых прошло в голоде и нищете, сегодня очень усердно пытаются накормить своих детей и внуков. Голод, который пережили казахи в начале 30-х и депортированные с обжитых мест в центрально-азиатские республики корейцы в конце 30-х годов, не может быть забыт.

Таким образом, русскоязычный мальчишка-азиат, не задумываясь обо всех этих важных темах для нашего общества, во время учёбы в младших классах называл себя корейцем. Потому что все себя кем-то называли, вот и я тоже. На самом деле, хоть моя память и может немного подвести меня в этом рассказе, я точно помню то, что как минимум я и мои одноклассники никогда не делили друг друга по этническому признаку. Мы даже не задумывались об этом – мы все были просто хорошими друзьями.

Но когда я всё больше начал осознавать, что парень по имени Темирлан не такой уж и типичный кореец, тем больше меня начал мучить вопрос своей этнической самоидентификации. Русскоязычный парень, живёт в Казахстане, отец – казах, считает себя корейцем. Было ясно – что-то здесь не так.

Начав изучать корейский язык и историю, я невольно погрузился и в историю других стран Восточноазиатского региона. Конечно, будучи пятиклассником, понимал я далеко не всё, но хорошо помню, как, вычитав в Википедии о

государстве Чосон, зарисовал у себя в тетради его флаг, ещё пару корейских слов на хангыле и продолжил бороздить вместе с адмиралом Ли моря вокруг Корейского полуострова, то



заплывая к династии Мин, давшей название новому государству династии Ли, то в Японию, раздираемую войнами в период Сэнгоку. Больше интереса я проявил к истории.

Читая урывками сначала о полумифическом государстве Древний Чосон, о Трёх Хан, периоде древних царств и дойдя до провозглашения императором Кочжоном Кореи империей, последующей её колонизации японцами, я практически изучил все ключевые узлы в истории Кореи и очень хотел бы изучить ее историю уже с новым багажом знаний и опыта.

Начитавшись про Страну утренней свежести и узнав многое о родине своих предков, я стал ощущать себя корейцем более «заслуженно». Помнит-

ся, в один из осенних дней я начал изучать казахский язык и, также погрузившись в историю и языки на этот раз Центрально-Азиатского региона, со временем я больше не смог продолжать «оправдывать» свою корейскую идентичность и незаметно для себя принял свою казахскую.

На этот раз больше интереса я проявил к языковой стороне этого вопроса. И даже больше не к той, которая рассматривает казахский

жестко форм в устной речи казахов путём подчинения находящимся в слове звуков правилам фонологии казахского языка – так в казахском языке есть такие имена, как Мұқамбет, Мақанбет, Мәмбет, Бейімбет, Мәмет и т.п. Честно говоря, этим я интересуюсь и сегодня, поэтому среди специальностей, на которые я хотел бы обучиться, на первом месте стоит именно казахское языкознание.

Без изучения грамматики для повседневного общения, конечно, не обошлось. В одной из переписок один знакомый и перевернул мою только-только сформировавшуюся казахскую идентичность, напомнив мне о том, что я вырос в корейской семье и уже только поэтому имею полное право называть себя корейцем.

«Не тот араб, который поёт и говорит по-арабски. А тот, который хранит язык арабский, землю арабскую, народ». Раньше я никогда не думал о том, что этническая принадлежность определяется не только кровью.

И правда – если посмотреть на историю, сколько примеров внедрения инородных компонентов мы видим в традиционных казахских и корейских родовых системах. Среди казахских родов есть такие, которые ведут своё происхождение от татар, сартов, ногайцев, башкир и др., не считая потомков проповедников ислама и чингизидов из ветвей Тука-Тимура и Шибана. Среди же корейских кланов некоторые происходят от китайцев, японцев, монголов, чжурчженей, древних уйгуров и др.

Кто возьмёт казаха из рода Қабанбай батыра и назовёт его сартом только потому, что прадедом Қабанбай батыра по его шежіре был сарт? Или кто возьмёт корейца из клана Урок Ким (кор. 우록김씨) и посчитает его японцем только потому, что он ведёт своё происхождение от японского генерала по имени Саяка? Конечно же никто, это полный абсурд. Каждый из них является типичным казахом и корейцем по той причине, что каждый из них вырос в казахской и корейской среде соответственно.

Таким же образом вырос с корейцами и я. Пусть в нашем доме не почитались корейские традиции, пусть корейская речь зазвучала у нас дома совсем

недавно – мои мама и бабушка всё-таки корейцы и корейскую культуру они в себя впитали и передали мне её так же невольно, как получили её от своих родителей сами.

Мне очень сложно назвать себя казахом или корейцем. Мне всё также интересны история и языки центральных и восточных азиатских регионов, а в частности, казахского и корейского, так как я происхожу из их числа. Как человек может причислять себя к какому-либо народу, если он ничего не знает о его жизни?

Что касается меня, то по линии отца я веду своё происхождение от Доржы, далее – от Анда, далее – от Садыра, сына Төлегетая из числа Өкіреш-найманов. Моим предком в девятом поколении является Майлы батыр – будущи современником Абылай хана и Қабанбай батыра, он принимал командование в войнах с калмыками. Иронично, что имя моего предка в пятом поколении, от которого ведут род все мои родственники, а именно Доржы – монгольского происхождения. Оно пришло в монгольский язык из тибетского и означает «Алмаз».

По линии матери, к сожалению, о своей родословной подробно я рассказать не могу, так как наша родовая книга была сожжена. Всё что я знаю, так это то, что по имени моего дедушки 정주정씨, а бабушки 밀양박씨. Их зовут Тен Герасим и Пак Анисья. Фамилия матери моего деда Ольги была 반씨. Не знаю, было ли у неё корейское имя. Мать моей бабушки звали 김춘실, её по имени 김해김씨. По-русски её звали Валентиной. Знаю, что имя отца моего дедушки 정병열, по-русски его звали Александром. Корейское имя отца бабушки не знаю, русским было Роман. Мой дедушка, согласно документам, родился в 1935 году в Приморском крае Ольгинского района в селе Корхаменко, то-есть Корейская каменка. Уточню, что иероглифами его фамилия пишется как 鄭.

Я обычный парень, который считает, что знание родного языка и своих корней очень важно. Кто я такой, видимо, мне только предстоит понять. Но я точно знаю, откуда я и чья во мне течёт кровь – я из солнечного города Алматы и во мне течёт кровь двух народов, переживших сложную историю, и новую жизнь потомкам которых только предстоит обрести.

# ҚОНҚУРС ЭССЕ

от редакции «Корё ильбо» при поддержке Ассоциации по культурному обмену  
зарубежных корейцев в лице председателя Чун Док Чжуна

## ТЕМЫ сочинений:

«Корё ильбо» в нашей семье»,

«Я – кореец».

## УЧАСТНИКИ:

Все этнические корейцы (оба родителя или один из родителей – кореец,  
бабушка или дедушка – корейцы).

## УСЛОВИЯ:

Эссе принимаются на корейском языке.

Необходимо раскрыть заданную тему.

Объем: 1 страница, шрифт Times New Roman, 12.

## СРОКИ:

Сочинения принимаются с 1 марта по 1 октября 2023 г. включительно.

Отправлять на мейл: [gazeta.koreilbo@gmail.com](mailto:gazeta.koreilbo@gmail.com) или по адресу: Казахстан,  
г. Алматы, ул. Гоголя, 2, для редакции «Корё ильбо».

## ОТБОР СОЧИНЕНИЙ:

В составе жюри – главный и зам. гл. редактора газеты, журналисты,  
ведущие специалисты и профессора вузов.

## НАГРАДЫ:

1-е место – 300 000 тенге,

2-е место – 200 000 тенге,

3-е место – 100 000 тенге.

**\*\* Сочинения победителей будут опубликованы в газете «Корё ильбо»**

1 место - 300 000 тг  
2 место - 200 000 тг  
3 место - 100 000 тг  
\* публикация в Корё ильбо

2023  
ЭССЕ

Я -  
корё сарам

"КОРЁ  
ИЛЬБО

при  
поддержке

1.03.2023-1.10.2023  
Эссе на корейском  
языке

## Korean Silver Tour 2023

Компания Korean Medical Travel при поддержке Ассоциации корейцев Казахстана на базе одной из ведущих клиник г. Инчхон приглашает людей старшего поколения посетить живописные и исторические места, познакомиться с культурой и традициями Кореи, а также пройти медицинское обследование.

Стоимость 4-дневного тура составляет 1700 долл. США.

В стоимость тура входит:

Базовое мед. обследование.

Питание.

Проживание.

Трансфер.

Гид-переводчик.

Экскурсии.

Предусмотрены также подарки и сюрпризы.

Количество дней пребывания по данному туру варьируется и может меняться в зависимости от пожелания клиента.

Вылет первой группы – 4 августа 2023 года. Места ограничены.

**Контактные телефоны:**

+7 7475157008, +7 7772095206, +7 7774277008

В продаже фотоальбом

## «Контакты времени»

рассказывающий о жизни корейцев СНГ.

**Цена: 5000 тг.**

В издание вошли уникальные работы знаменитого  
художника Виктора Ана.

Альбом можно приобрести в Корейском доме.

Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15

Подписывайте своих родных, близких,  
друзей, сослуживцев на канал  
«Видеознциклопедия коре сарам» (ВЭКС)

в YouTube и узнаете много  
интересного и полезного! Обновление контента  
ежедневное и на разные темы.

В продаже книга

## «По заданию партии и зову сердца: советские корейцы в Северной Корее»

Под редакцией доктора исторических наук,  
профессора Кима Г.Н.

**Цена: 5000 тг.**

Обращаться в Корейский дом по адресу:  
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. 7 727 236 08 95.

## СОБСТВЕННИК

ТОО «Редакция газеты Коре ИЛЬБО»

**Главный редактор** Константин КИМ

**Директор** Сандугаш АБДИКАРИМОВА

### Заместитель главного редактора

Тамара ФАЗЫЛОВА

### Редактор корейской части

Наталья НАМ

### Руководитель отдела

аудиовизуального контента

Владимир ХАН

### Корреспонденты

Диана СОН

Валерия КИМ

### Верстка

Владимир ВОРОБЬЕВ

### SMM-менеджер

Александра КИМ

### Корректор

Галина АБРАМОВА

### ТВОРЧЕСКИЙ АКТИВ РЕДАКЦИИ

**Доктор исторических наук, профессор**

Герман Ким,

**Кандидат медицинских наук**

Ирина Ким,

**Специальный корреспондент,**

**Южная Корея**

Евгения Цхай,

**Корреспонденты в регионах**

Валерия Ли, **Алматы**

Наталья Лигай, **Астана**

Федор Мин, **Костанай**

Ева Ким, **Усть-Каменогорск**

Денис Пак, **Кызылорда**

**Бухгалтерия**

Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2

Тел/факс: 236-07-14 E-mail: [gazeta.koreilbo@gmail.com](mailto:gazeta.koreilbo@gmail.com)

Подписные индексы: 65363, 15363. Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,

г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б» Заказ №16 Тираж 1300

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного развития Республики Казахстан,  
Комитетом информации

Свидетельство о постановке на учет периодического печатного издания, информационного агентства и сетевого издания  
№КЗ02VPY00045001 от 20 января 2022 г.

Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

# Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



## UNIDOM

официальный дистрибьютор в  
Центральной Азии, Казахстане  
и Армении

+7 (708) 973-15-62  
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

rinnai\_unidom\_centralasia



Сто лет на рынке  
газового  
оборудования



Экономичность  
и безусловное  
качество газового  
оборудования



Учет  
специфики условий  
эксплуатации



Жесткая система  
контроля качества



Широкая линейка  
мощностей



Уникальная  
технология  
модуляции  
мощности



Многоуровневая  
система защиты  
котла



Высокий КПД  
(93-95%)



Авторизованные  
сервисные центры



Заводы  
в 16 странах



## ВНИМАНИЕ!

Продолжается подписка на 2023 год  
В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!  
Это наше общее достояние! Выписывайте газету!  
Будьте ближе к истокам!

| Срок    | Стоимость |               |
|---------|-----------|---------------|
|         | город     | регион (село) |
| 1 мес.  | 649,51    | 668,13        |
| 2 мес.  | 1299,02   | 1336,26       |
| 3 мес.  | 1948,53   | 2004,39       |
| 4 мес.  | 2598,04   | 2672,52       |
| 5 мес.  | 3247,55   | 3340,65       |
| 6 мес.  | 3897,06   | 4008,78       |
| 7 мес.  | 4546,57   | 4676,91       |
| 8 мес.  | 5196,08   | 5345,04       |
| 9 мес.  | 5845,59   | 6013,17       |
| 10 мес. | 6495,1    | 6681,30       |
| 11 мес. | 7144,61   | 7349,43       |
| 12 мес. | 7794,12   | 8017,56       |

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты.  
Либо переведя необходимую сумму на Каспи по номеру тел:  
+ 7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер:  
+7 747 279 23 72, указав точный адрес подписчика и ФИО.

## Вакансия в Сеуле!

Ищем в команду  
шеф-повара корё сарам

Ресторан «ChinChin», работающий с 1989 года в Сеуле в районе Йон-нам-донг, ищет шеф-повара (корё сарам) с опытом работы для ресторана Shashlik, Deli и корейской кухни.

Ресторан «ChinChin», имеющий богатые кулинарные традиции, планирует открытие ресторанов корейской, азиатской, западной и деликатесной кухни.

### Требования

- Представитель корё сарам с опытом работы;
- Умение работать с западной, корейской, а также с азиатской кухней;
- Наличие визы (F-4);
- Умение работать в команде;
- Минимальный срок контракта – 2 года;
- Предпочтение отдается владеющим корейским и английским языками.

### Обязанности

- Разработка и приготовление меню;
- Управление рестораном и заказ продуктов;
- Знание и соблюдение всех санитарных и иных требований.

### Условия

- Конкурентоспособная зарплата – минимум от 2000-3000 (в зависимости от квалификации и опыта работы);
- Работа в культурном центре Сеула;
- Стабильность;
- Возможность обучения корейскому языку;
- Предоставление жилья.

Резюме отправлять на e-mail: [ihousechinchin@gmail.com](mailto:ihousechinchin@gmail.com)

# navien

## ЛУЧШИЙ БРЕНД КОТЛОВ ИЗ КОРЕИ

ГАРАНТИЯ С КАЧЕСТВЕННЫМ СЕРВИСОМ

www.navien.kz

8 (727) 376 82 75

8 (727) 376 81 45

ДЛЯ СЕРВИСА : 8 8000 700 222

ОФИЦИАЛЬНЫЙ  
ДИСТРИБУТОР  
КАЗАХСТАНА

SILO  
ENERGY

